

List A. Grunbaum do Brunona Schulza z 25 marca 1939 roku

23, rue de Imbergérs, Sceaux (Seine)
25. 3. 1939

Szanowny Panie!

Ogromnie przepraszam, że nie dałam dotąd odpowiedzi w sprawie tłumaczenia¹. Otrzymałam list Pana w okresie nawału pracy (uprzedzałam co do tego pana Sandauera² i prosiłam o posłanie mi nowelki podczas ferii Bożego Narodzenia).

Dziś posyłam Panu jeden egzemplarz tłumaczenia i proszę o szybkie odesłanie mi go z ewentualnymi poprawkami. Co do sprawy umieszczenia go w N. R. F.³ to odpowiedź będę miała dopiero na początku przyszłego tygodnia i mam jednak nadzieję, że się to uda przeprowadzić. Oczywiście powiadomię o tym Pana bezzwłocznie.

Obecny mój adres podaję powyżej.

Od 1-go do 16-go kwietnia proszę pisać do mnie do: Hôtel de la Truité M o u t h e (Doubs).

O ile chciałby Pan, abym coś jeszcze przełożyła na francuski, to proszę o przesłanie mi tekstu polskiego możliwie podczas ferii wielkanocnych. W tym okresie będę mogła robić przekład b. szybko.

Łączę wyrazy poważania

A. Grunbaum

-
- 1 Nie sposób określić, o jakim utworze Schulza mowa.
 - 2 Artur Sandauer (1913–1989) – krytyk literacki, tłumacz, eseista i prozaik. (przypis S.D.).
 - 3 „Nouvelle Revue Française” – francuski miesięcznik literacki, wychodzący w latach 1909–1943 (później reaktywowany). Jednym z założycieli pisma był ceniony przez Schulza André Gide (przypis S.D.).

Tekst listu oraz przypisy według wydania: Bruno Schulz, *Dzieła zebrane*, tom 5: *Księga listów*, zebrał i przygotował do druku Jerzy Ficowski, uzupełnił Stanisław Danecki, Gdańsk 2016. Przypisy oznaczone inicjałami S.D. opracował Stanisław Danecki, J.J. – Jerzy Jarzębski.